

February 2002

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF BRAZIL FOR EQUINE SPECIES FOR
PERMANENT ENTRY EXPORTED FROM THE UNITED STATES**

*REQUISITOS ZOOSANITÁRIOS DO BRASIL PARA IMPORTAÇÃO PERMANENTE DE
ÉQUIDES DO ESTADOS UNIDOS*

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Portuguese issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of both the consignor and the consignee and complete identification of the animals to be exported. See attached certificate for certification statements, testing and other requirements.

Os animais deverão estar acompanhados do Certificado Zoosanitário de Origem emitido por veterinário autorizado pelo Departamento de Agricultura dos Estados Unidos (USDA) e endossado por veterinário dos Serviços Veterinários (SV). O certificado deverá informar o nome e endereço do exportador e importador e a identificação completa dos animais a serem exportados.

GENERAL INFORMATION/INFORMAÇÕES GERAIS

1. The importer must secure an import permit issued by Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply.

O importador deverá obter previamente uma autorização de importação emitida pelo Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil.

2. The health documents need endorsement at a Brazilian consular office.

O certificado deverá estar visado pelo consulado brasileiro.

3. During isolation the animals for export must be tested for certain diseases as required by the Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply. If any of the animals test positive, the animal must be removed from isolation and the remainder must be retested for that particular disease.

Durante o período de isolamento, os animais serão submetidos aos testes de diagnóstico para certas as doenças, requeridas pelo Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil. Se algum animal apresentar resultado positivo para qualquer teste solicitado, este será retirado do local de isolamento e os demais animais serão retestados para a referida doença.

4. The collection of test samples must be supervised by an official veterinarian or by a veterinarian accredited by the USDA.

A colheita de material para exames laboratoriais será supervisionada por Veterinário Oficial ou por veterinário credenciado pelo USDA.

5. All diagnostic tests must be conducted in State-approved or USDA-approved laboratories.

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate #)

Os exames laboratoriais serão realizado em laboratório oficial ou em laboratório aprovado pelo USDA.

6. The tests will remain valid for the entire period that the animals are isolated in facilities / premises approved and supervised by a USDA-accredited veterinarian.

Os testes de diagnóstico terão validade enquanto os animais permanecerem isolados nos locais/estabelecimentos aprovados e supervisionados pelo veterinário credenciado pelo USDA.

7. For certifying the “country as free of a disease,” the corresponding OIE Animal Health Code chapter must be observed.

Para a certificação de "país livre de doença", o Código Zoossanitário Internacional deverá ser observado no capítulo correspondente.

EMBARKATION CERTIFICATION/CERTIFICAÇÃO DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the U.S. Origin Health Certificate, the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:

Por ocasião do embarque, um certificado de inspeção dos animais exportados deve ser expedido por um veterinário do Serviço Veterinário e anexado ao Certificado Zoossanitário Internacional de Origem, informando:

1. The name and address of the consignor.

Nome e endereço do exportador.

2. The name and address of the consignee.

Nome e endereço do importador.

3. The number and species of animals to be shipped.

Quantidade e espécie dos animais embarcados.

4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease and external parasites and exposure thereto within 24 hours of exportation.

Declarando de que os animais foram submetidos à inspeção veterinária no local de embarque, e nessa ocasião não demonstravam nenhuma evidência clínica de doença transmissível e estavam livres de parasitas externos, bem como não foram expostos a estes nas 24 horas que antecederam o embarque.

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate #)

**INTERNATIONAL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE OF BRAZIL FOR EQUINE
SPECIES FOR PERMANENT ENTRY EXPORTED FROM THE UNITED STATES**
**CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO INTERNACIONAL PARA EXPORTAÇÃO DE
EQUÍDEOS DOS ESTADOS UNIDOS PARA O BRASIL**

I. Animal Identification/ *Identificação do Animal:*

Registration number, name, breed, sex, age and color. (Attach outline diagram of animal) /
Número de Registro, Nome, Raça, Sexo, Idade e Pelagem (Anexar resenha do animal).

Registration/Name <i>Número de Registro/ Nome</i>	Breed <i>Raça</i>	Sex <i>Sexo</i>	Age <i>Idade</i>	Color <i>Pelagem</i>

II. Country of origin/*País de Origem:* UNITED STATES/ESTADOS UNIDOS

Premises of origin (Name and Address): _____
Nome e endereço do estabelecimento de origem:

Name and address of exporter: _____
Nome e endereço do exportador:

III. Country of destination/*País de destino:* BRAZIL/BRASIL

Premises at destination (Name and Address): _____
Nome e endereço do estabelecimento de destino:

Name and address of importer: _____
Nome e endereço do importador:

Means of transportation and place of embarkation: _____
Meio de transporte utilizado e local de embarque:

IV. Health Certification/*Certificação Sanitária:*

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate #)

1. Horses and other equine species for export were born and raised in the United States of America or have been resident in the United States for at least 3 months.

Os equídeos identificados acima nasceram e foram criados nos Estados Unidos da América ou nestes permaneceram nos últimos 3 meses.

2. Horses and other equine species were isolated under official supervision for 30 days prior to export, during this time they showed no clinical signs of infectious disease.

Os equídeos identificados acima foram mantidos isolados, sob a supervisão de um veterinário autorizado, durante um período mínimo de trinta dias, anteriores a data de exportação.

3. The United States is free from African horse sickness, contagious equine metritis, Venezuelan equine encephalomyelitis, Japanese encephalitis, dourine, epizootic lymphangitis, glanders, horse pox and surra.

Os Estados Unidos são livres de peste eqüina africana, metrite contagiosa equina, encefalomielite eqüina venezuelana, encefalite japonesa, durina, linfangite epizoótica, mormo, varíola equina e surra.

4. Horses and other equine species proceed from counties or areas in which within a radius of 30 km no case of vesicular stomatitis or West Nile virus has been diagnosed from susceptible species of animals during the previous 90 days.

Os equinos identificados acima originam-se e procedem de países ou áreas, onde num raio de 30 km não foi diagnosticado nenhum caso de estomatite vesicular ou de febre do oeste do Nilo em espécies suscetíveis, durante os 90 dias anteriores ao embarque.

5. The occurrence of anthrax, Eastern or Western encephalitis, equine infectious anemia, equine influenza (type A), equine rhinopneumonitis, or equine viral arteritis has not been recorded at the establishment of origin of horses or other equine species exported to Brazil, within six months prior to shipment.

A ocorrência de carbúnculo hemático, encefalomielite (leste ou oeste), anemia infecciosa eqüina, gripe eqüina (tipo A), rinopneumonia eqüina, ou de arterite viral eqüina não foi registrada, no estabelecimento de origem dos animais exportados para o Brasil, durante os seis meses que antecederam o embarque.

6. Tests and vaccinations/*Testes e vacinações:*

The horses and/or other equine species were isolated under official supervision for 30 days prior to export, during this time they showed no clinical signs of infectious disease, and were tested with negative results for the following diseases: (Test results attached)

Os equídeos identificados acima foram submetidos, durante o período de quarentena, à testes de diagnóstico com resultados negativos para as seguintes doenças

6.1. Equine infectious anemia: Agar gel imunodifusion test.

Anemia infecciosa eqüina: Imunodifusão em gel de agar.

6.2. Equine viral arteritis two virus neutralization tests carried out on blood samples collected at least 14 days apart Stallions which were positive to equine viral arteritis, may be tested for semen virus isolation during the quarantine period. A negative semen isolation test overrides a

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate #)

positive neutralization test. In the case of females, castrated males, and males under one year of age, a quarantine of at least of 28 days replaces the need to test for this disease.

Arterite viral eqüina: dois testes de vírus neutralização (VN), realizados a partir de amostras sanguíneas tomadas com intervalo mínimo de 14 dias. Os garanhões reagentes poderão ser submetidos a uma prova de isolamento viral, em amostra de sêmen coletada durante o período de quarentena. No caso de fêmeas, machos castrados e potros com idade inferior a 12 meses, uma quarentena por um período mínimo de 28 dias poderá substituir o teste para esta doença.

6.3. West Nile Virus: IgM capture ELISA within 15 days of embarkation.

Febre de Oeste do Nilo: Teste de ELISA (IgM de captura) dentro dos 15 dias prévios ao embarque.

7. The equines and/or other equine species exported to Brazil were vaccinated against equine influenza and revaccinated between two (2) weeks and eight (8) weeks before shipment.

(Indicate the date of vaccination and the name of the products used).

Os equídeos identificados acima foram vacinados contra gripe eqüina e revacinados no período mínimo de duas semanas e no máximo 8 semanas antes do embarque (indicar a data da vacinação e o nome do produto utilizado).

Product used	Date of vaccination
<i>Produto utilizado</i>	<i>Data da vacinação</i>

8. The equines and/or other equine species exported to Brazil were vaccinated against equine encephalomyelitis (Eastern and Western) at least 15 days and not more than 12 months previous to embarkation. (Indicate the date of vaccination and the name of the products used).

Os equídeos identificados acima foram vacinados contra encefalomielite equina (leste ou oeste) no mínimo 15 dias antes do embarque e no máximo 12 meses antes do embarque (indicar a data da vacinação e o nome do produto utilizado).

Product used	Date of vaccination
<i>Produto utilizado</i>	<i>Data da vacinação</i>

9. Within 5 days of embarkation the horses and/or other equine species exported to Brazil were treated for internal and external parasites with officially approved products. (Indicate the date of treatment and the name of the products used).

Os equídeos identificados acima foram submetidos a tratamentos contra parasitas internos e externos, com produtos oficialmente aprovados, durante os 5 dias que antecederam o embarque (indicar a data do tratamento e o nome do produto utilizado).

Product used	Date treated
<i>Produto utilizado</i>	<i>Data do tratamento</i>

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate #)

10. The horses and/or other equine species were transported directly from the facilities/premises to the port of embarkation in clean and disinfected vehicles, without coming into contact with other animals of lesser health status.

Os equídeos foram transportados diretamente dos locais/estabelecimentos de isolamento para o local de embarque, em veículos previamente limpos e desinfetados, sem contato com animais de condições sanitárias adversas.

Name and Signature of Accredited Veterinarian
Nome e assinatura do veterinário credenciado

Place and Date
Local e Data

Name and Signature of Federal Veterinarian
Nome e assinatura do veterinário federal

Place and Date
Local e Data

Official Stamp
Carimbo Oficial